



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/2003/12  
13 September 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Третье совещание,  
Мадрид, Испания, 26-28 ноября 2003 года  
Пункт 9 с) предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА ПО ОЦЕНКЕ СОСТОЯНИЯ  
ВОД И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЕГО БУДУЩЕЙ РАБОТЫ**

Подготовлено Международным центром по оценке состояния вод  
при содействии секретариата

1. На своем втором совещании Стороны одобрили круг ведения Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), созданного в рамках Конвенции (ЕСЕ/MP.WAT/5, приложение V), а также приняли решение о проведении обзора его деятельности на третьем совещании. Настоящий документ подготовлен в качестве вспомогательного материала для использования Сторонами при проведении обзора и для ориентирования Сторон в процессе принятия решений о возможных направлениях будущей деятельности МЦОВ.

Проекты решений

2. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

a) выразить свою признательность правительству Нидерландов за предоставление людских и финансовых ресурсов, необходимых для функционирования МЦОВ, а также выразить благодарность другим Сторонам, организациям и учреждениям, поддержавшим деятельность МЦОВ;

b) одобрить деятельность, проведенную со времени создания МЦОВ (см. приложение);

c) одобрить предложение относительно будущей деятельности (см. приложение), просить Стороны представить конкретную информацию об их вкладе и/или просьбах о помощи, а также просить секретариат обновить план работы на 2004-2006 годы, соответственно;

d) предложить организациям и учреждениям, которые в настоящее время входят в руководящую группу МЦОВ, продолжить свою деятельность в качестве опорных элементов МЦОВ, а также предложить другим организациям рассмотреть возможность членства в руководящей группе;

e) предложить правительству Нидерландов и другим Сторонам Конвенции обеспечить необходимое финансирование будущей деятельности МЦОВ.

## Приложение

### **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЦОВ СО ВРЕМЕНИ ЕГО СОЗДАНИЯ В 2000 ГОДУ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЕГО БУДУЩЕЙ РАБОТЫ**

#### Введение

1. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является центром - партнером по вопросам комплексного управления водными ресурсами Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер. Он был создан в сентябре 2000 года при Нидерландском институте по проблемам водохозяйственной деятельности и очистке сточных вод (RIZA). МЦОВ оказывает поддержку деятельности по линии Конвенции ЕЭК ООН по водам и Протоколов к ней по проблемам воды и здоровья и о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды. МЦОВ является форумом, объединяющим ученых и политиков с целью решения новых задач, возникающих в области разработки и осуществления водохозяйственной политики на национальном, трансграничном и международном уровнях.
2. В частности, МЦОВ предоставляет экспертные услуги по таким связанным с водой вопросам, как мониторинг, оценка, информационная технология и участие общественности. Подготавливаемые МЦОВ доклады о современном уровне развития науки и техники и руководящие принципы, организуемые им курсы подготовки и рабочие совещания, а также консультативные услуги, которые он предоставляет совместным органам, повысили значимость работы в рамках Конвенции.
3. МЦОВ также оказывает поддержку и предоставляет экспертную помощь четырем рабочим группам, созданным в рамках Конвенции, специальной группе экспертов по воде и промышленным авариям, а также секретариату и Президиуму Конвенции.
4. МЦОВ осуществляет свою работу на базе сети ведущих европейских институтов по проблемам воды. Движущей силой Международного центра по оценке состояния вод являются представители следующих институтов и организаций, которые регулярно встречаются в качестве руководящей группы МЦОВ:
  - Служба геодезии и картографии Великобритании;
  - Агентство по окружающей среде, Соединенное Королевство;

- Институт окружающей среды Финляндии (SYKE);
- Институт по проблемам водохозяйственной деятельности и очистке сточных вод (RIZA), Нидерланды;
- Министерство природных ресурсов Российской Федерации;
- Национальный институт здравоохранения и охраны окружающей среды (НИЗООС) Нидерланды;
- Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера, Эстония;
- Португальский институт по воде (INAG);
- Словацкий гидрометеорологический институт (СГИ);
- Секретариат Конвенции ЕЭК ООН по водам.

## **I. ДОСТИЖЕНИЯ**

### **A. Осуществление проектов**

#### Пилотные проекты Рабочей группы по мониторингу и оценке в области рек и подземных вод

5. МЦОВ руководил осуществлением пилотных проектов в области мониторинга и оценки трансграничных рек и организовал проведение трех целевых рабочих совещаний (рабочее совещание по потребностям в информации - 2000 год, рабочее совещание по сводному докладу - 2002 год и рабочее совещание по рекомендациям - 2002 год). Были подготовлены справочные доклады с предложениями по содержанию докладов о пилотных проектах по рекам, и в 2003 году было организовано рабочее совещание по оценке с целью завершения работы по пилотным проектам и проведению оценки применения Руководящих принципов по мониторингу и оценке трансграничных рек.
6. МЦОВ выступил в роли координатора в начавшейся в 2000 году работы по осуществлению Руководящих принципов по мониторингу и оценке трансграничных подземных вод. С этой целью МЦОВ составила всеобъемлющую рабочую программу по осуществлению руководящих принципов, основанную на: а) опыте и уроках,

извлеченных из пилотных исследований по осуществлению руководящих принципов в отношении рек; b) сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Международной ассоциацией гидрогеологов (МАГ) в рамках проекта по Международному управлению общими (трансграничными) ресурсами водоносных горизонтов (см. [www.iah.org/isarm/](http://www.iah.org/isarm/)), так называемого проекта ISARM/TARM<sup>1</sup>; и c) Рамочной директиве ЕС о водных ресурсах (РДВ)<sup>2</sup>.

Комплексные стратегии управления трансграничными водами в регионах, граничащих с Европейским союзом (МАНТРА-Восток) - пилотное исследование Чудского озера и его водосборного бассейна

7. В рамках финансируемого ЕС проекта МАНТРА-Восток (см. [www.mantraeast.org](http://www.mantraeast.org)) МЦОВ в сотрудничестве с Центром трансграничного сотрудничества Чудского озера, Эстония, организовал совещание представителей эстонских водохозяйственных и директивных органов по вопросам использования экологической информации в процессе принятия решений. Кроме того, в сотрудничестве с Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП-ГРИД, Арендал, Норвегия) МЦОВ организовал совещание экспертов по вопросам роли и использования экологической информации в управлении трансграничными водами. Международная водная ассоциация (МВА) готовит для печати итоговый доклад этого совещания под заголовком "Использование экологической информации в управлении европейскими трансграничными водами".

---

<sup>1</sup> Проект ISARM/TARM был принят резолюцией XIV-12 на состоявшейся в Париже 5-10 июня 2000 года четырнадцатой сессии Совета Международной гидрологической программы ЮНЕСКО (ЮНЕСКО-МГП). В программе предусматривается сотрудничество между организациями, занимающимися осуществлением руководящих принципов по мониторингу и оценке трансграничных подземных вод, а также организация подготовки специалистов и обмена информацией с другими регионами. В рамках этой программы МЦОВ занимается главным образом координацией сотрудничества в регионе ЕЭК ООН.

<sup>2</sup> Вступившая в силу в декабре 2000 года Рамочная директива ЕС о водных ресурсах также позволяет использовать и проверять Руководящие принципы по мониторингу и оценке трансграничных подземных вод. Таким образом, существует тесная связь между осуществлением РДВ и осуществлением руководящих принципов ЕЭК ООН.

## **В. Рабочие совещания и конференции**

### IV Конференция по целевому мониторингу - информация в интересах устойчивой водохозяйственной деятельности: с местного до глобального уровня

8. Четвертая международная конференция, проходившая в Сент-Михельсгестеле, Нидерланды, 15-18 сентября 2003 года, была организована МЦОВ совместно с Нидерландским институтом по проблемам водохозяйственной деятельности и очистке сточных вод, Нидерландским институтом по управлению прибрежными и морскими ресурсами и Программой ООН по оценке мировых водных ресурсов (см. [www.mtm-conference.nl](http://www.mtm-conference.nl)). Руководящая группа МЦОВ участвовала в подготовке программы конференции, которая включала в себя следующие темы: программы оценки вод и международное сотрудничество; роль и источники информации; параметры для комплексной оценки; участие общественности: процессы, методика и институциональные изменения; и методы мониторинга.

### Специальная сессия по вопросам управления трансграничными водами в рамках третьего Всемирного форума по водным ресурсам

9. На прошедшем третьем Всемирном форуме по водным ресурсам (Киото, Япония, 16-22 марта 2003 года) от имени так называемой Группы ГЕО (Чешская Республика) в рамках финансируемого ЕС проекта "Transcat/Catchmod" МЦОВ организовал специальную сессию по вопросам управления трансграничными водами. На этой сессии участники заслушали лекции по следующим темам: управление трансграничными водами в Европе - роль Конвенции ЕЭК ООН по водам и протоколов к ней в предупреждении споров относительно совместных водных ресурсов (ЕЭК ООН); гармонизация инструментов комплексного моделирования - инициатива Европейской комиссии "CatchMod/Harmoni-CA" (Европейская комиссия); сотрудничество в управлении трансграничными водами - пример Чудского озера (Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера); МАНТРА-Восток - комплексный подход к водохозяйственной деятельности (RIZA); международное сотрудничество по совершенствованию трансграничного комплексного управления водными ресурсами (МЦОВ); трансграничный обмен знаниями о подземных водах - основной принцип Международного центра оценки ресурсов подземных вод (IGRAC) (ЮНЕСКО/IGRAC). Рекомендации этой специальной сессии были учтены в докладах Форума.

Совещание экспертов ЮНЕСКО-МГП: торговля виртуальной водой

10. 12-13 декабря 2002 года под эгидой МЦОВ в городе Дельфт, Нидерланды, прошло совещание, организованное с участием Нидерландского национального института по вопросам здравоохранения и окружающей среды (одного из членов руководящей группы МЦОВ). Это совещание было первым из серии четырех совещаний, целью которых является рассмотрение проблем воды с экономической точки зрения, что позволило бы связать практическую водохозяйственную деятельность с экономической теорией (см. [www.iwac-unesco.org](http://www.iwac-unesco.org)).

Курсы подготовки по вопросам мониторинга и оценки качества поверхностных вод для Беларуси, Российской Федерации и Украины

11. Организованные Словацким гидрометеорологическим институтом курсы подготовки, проходившие в Братиславе 18-22 ноября 2002 года и 25-28 августа 2003 года, явились вкладом Словакии в деятельность МЦОВ. На этих курсах рассматривались вопросы осуществления Руководящих принципов ЕЭК ООН по мониторингу и оценке.

Восток встречает Запад в области комплексного управления речными бассейнами - международное рабочее совещание по Рамочной директиве ЕС о водных ресурсах

12. На этом рабочем совещании, организованном Словацким гидрометеорологическим институтом и МЦОВ в Братиславе 26-28 апреля 2002 года, рассматривались вопросы, касающиеся значения Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах для трансграничной водохозяйственной деятельности и возможного использования работы, проводимой в рамках Конвенции ЕЭК ООН по водам, для осуществления этой директивы.

Вторая международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе

13. МЦОВ участвовал в разработке программы Конференции, в работе самой Конференции (Мендзыздрой, Польша, 21-24 апреля 2002 года) и оказал содействие в редактировании и публикации материалов Конференции (см. <http://www.unece.org/env/water/meetings/conf2.htm>).

Охрана подземных вод, используемых в качестве источника снабжения питьевой водой:  
второе международное рабочее совещание по подземным водам

14. На организованном правительством Венгрии при участии МЦОВ рабочем совещании рассматривался опыт, практические вопросы и проблемы, связанные с охраной подземных вод, используемых в качестве источника питьевой воды. Рабочее совещание проходило в Будапеште 8-10 ноября 2001 года (см. <http://www.unece.org/env/water/meetings/groundwater01.htm>).

Рабочее совещание: десять трансграничных рек в Европе

15. Это рабочее совещание (Прага, 7-8 апреля 2001 года) было организовано МЦОВ с целью представления результатов исследования и доклада по методам оценки и экологическому состоянию десяти трансграничных рек в Европе (см. <http://www.iwac-riza.org/frontpage.htm>).

Региональные рабочие совещания и конференции ISARM/TARM

16. МЦОВ принял участие в нескольких рабочих совещаниях и конференциях, организованных ISARM/TARM по вопросам управления общими (международными) ресурсами водоносных горизонтов. На этих рабочих совещаниях и конференциях были представлены доклады с результатами и данными об опыте осуществления программы ЕЭК ООН по подземным водам (перечень трансграничных подземных вод, руководящие принципы по подземным водам и тематические исследования). Региональные конференции и рабочие совещания были проведены в Южной Африке (Кейптаун, 2000 год), Париже (водоносный горизонт Люллемеден, Африка), Латинской Америке (Санта-Фе, 2001 год; Мар-дель-Плата, 2002 год; Монтевидео, 2003 год), Африке (Триполи, 2002 год) и Юго-Восточной Европе (Загреб, 2002 год).

Другие мероприятия

17. МЦОВ также внес свой вклад во вторую национальную конференцию по мониторингу качества воды "Заложить основы на будущее" (Мадисон, Висконсин, Соединенные Штаты, 20-23 мая 2002 года), организованную Национальным советом по мониторингу качества воды Соединенных Штатов (см. [www.nwqmc.org](http://www.nwqmc.org)).



### **С. Ознакомительные поездки**

18. 7-9 октября 2002 года МЦОВ организовал посещение министерств и учреждений по вопросам водных ресурсов и окружающей среды Нидерландов делегацией представителей директивных органов стран Центральной Азии, совершавших ознакомительную поездку в Германию, Нидерланды и Испанию в рамках Специальной программы ООН для стран Центральной Азии (СПЕКА).

19. В рамках пилотной программы по рекам МЦОВ в сотрудничестве с украинскими, белорусскими и польскими партнерами по пилотному проекту также организовал поездку для ознакомления с вопросами водохозяйственной деятельности, осуществляемой на реке Буг (Беларусь, Польша, Украина, 11-16 августа 2001 года).

### **Д. Публикации**

20. МЦОВ внес вклад в подготовку следующих публикаций:

a) материалы второй Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе;

b) разработка параметров подземных вод для второго издания Доклада о состоянии водных ресурсов мира, подготовленного Рабочей группой по параметрам подземных вод (ЮНЕСКО, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), МАГ и ЕЭК ООН) в июне 2003 года;

c) глава 3 по вопросам разработки параметров для первого издания доклада ООН о состоянии водных ресурсов мира (в качестве составной части Программы ООН по оценке мировых водных ресурсов); опубликована ЮНЕСКО в 2003 году;

d) доклад под № 2 о пилотных проектах по рекам: определение и обзор проблем водохозяйственной деятельности. Отдельные тома по рекам Буг, Морава и Муреш были опубликованы в апреле 2002 года;

e) десять трансграничных рек в Европе: методы оценки и экологическое состояние; опубликовано МЦОВ в декабре 2001 года;

f) управление общими (трансграничными) ресурсами водоносных горизонтов: их значение и устойчивое управление; опубликовано ЮНЕСКО в 2001 году;

g) перечень ЕЭК ООН трансграничных подземных вод в Европе; подготовлен в качестве специального выпуска *Journal of Ground Water*, касающегося трансграничных водоносных горизонтов;

h) материалы рабочего совещания по охране подземных вод (Будапешт, 2001 год).

#### **Е. Вебсайт**

21. МЦОВ создал в сети Интернет свой вебсайт в качестве платформы для сбора и распространения информации. На вебсайте содержится справочная информация по различным направлениям деятельности в рамках МЦОВ и целый ряд загружаемых документов. В ближайшем будущем вебсайт будет усовершенствован, что расширит возможности для работы в интерактивном режиме.

#### **II. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

22. Деятельность, которой будет заниматься МЦОВ в качестве продолжения уже ведущейся работы, и некоторые новые направления работы, в которой МЦОВ мог бы сыграть свою роль, были рассмотрены руководящей группой на ее совещании в мае 2003 года.

a) МЦОВ следует и впредь вносить вклад в пилотные проекты по подземным водам, а также в проект ISARM/TARM в сотрудничестве с ЮНЕСКО, ФАО и МАГ;

b) МЦОВ получил предложение участвовать в качестве консультационного учреждения и конечного пользователя в проекте "Расширение возможностей и повышение информированности в области управления речными бассейнами через координационные группы и суды общественности" (так называемый проект "Диалог о реках"), который осуществляется в рамках пятой Рамочной программы сопутствующих мер Европейского союза и который направлен на расширение вовлечения общественности в водохозяйственную деятельность;

c) ЮНЕСКО, осуществляющая функции секретариата Программы ООН по оценке мировых водных ресурсов, предложила ЕЭК ООН вместе с МЦОВ возглавить процесс разработки параметров для второго издания Доклада о состоянии водных ресурсов мира, предусмотренного на 2005 год. В этой связи секретариат МЦОВ подготовил проект предложения, который был рассмотрен представителями 23 органов

Организации Объединенных Наций, встречающимися в рамках системы ООН "Водные ресурсы", и который будет подвергнут дальнейшей разработке в течение 2003 года;

d) Рабочее совещание по оценке пилотного проекта по рекам (см. выше) внесло рекомендации, которые послужат основой для обзора руководящих принципов по рекам. В случае, если Совещание Сторон примет соответствующее решение, МЦОВ внесет свой вклад в этот обзор.

23. МЦОВ предстоит организовать или принять участие в ряде конференций и рабочих совещаний. Речь идет о следующих мероприятиях:

a) в рамках проекта "Диалог о реках" 3-6 июня 2004 года в Тарту, Эстония, для специалистов в области водного хозяйства и заинтересованных сторон будет проведено рабочее совещание по практическим методам привлечения общественности. Затем в ноябре 2004 года в Брюсселе планируется провести конференцию, на которой будут представлены программные рекомендации по использованию общественных судов и координационных групп;

b) совещания экспертов по теме "Вода - дефицитный товар, требующий бережного отношения", совместно организуемые ЮНЕСКО-МГА под эгидой МЦОВ. Цель этих совещаний - разработка соответствующих концепций и инструментов, а также установление связи между практической водохозяйственной деятельностью и экономической теорией. В дальнейшем будут проведены следующие мероприятия: "Вода как товар и как услуга" (Вагенинген, Нидерланды, ноябрь 2003 года); "Стоимость воды в управлении трансграничными речными бассейнами" (Кобленц, Германия, март 2005 года); и "Стоимость воды" (март 2006 года);

c) в рамках так называемой инициативы "Harmoni-CA"<sup>3</sup> в ноябре 2003 года будет организована конференция с целью объединения усилий ученых и лиц, ответственных за осуществление Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах. МЦОВ и ЕЭК ООН будут приглашены для участия в обсуждении вопросов, связанных с мониторингом и оценкой, а также трансграничным сотрудничеством.

---

<sup>3</sup> Согласованная инициатива Европейского сообщества по созданию форума по вопросам связи, обмена информацией и гармонизации использования и разработки информационных технологий и средств связи, необходимых для комплексного управления речными бассейнами, а также осуществления Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах.

24. Совещание Сторон, возможно, также пожелает утвердить следующие направления деятельности:

а) мониторинг на добровольной основе. На состоявшемся в мае 2003 года совещании руководящей группы МЦОВ было выдвинуто предложение о подготовке мероприятий, связанных с мониторингом на добровольной основе. Этот вопрос тесно связан с темой участия общественности и мог бы быть включен в повестку дня рабочих совещаний по этой теме;

б) Международный конгресс и техническая выставка "Вода, экология и технология" (ЭКВАТЕК), Москва, июнь 2004 года. МЦОВ мог бы внести вклад в организацию рабочего совещания по мониторингу и оценке в рамках этого Конгресса. Это рабочее совещание могло бы сосредоточиться на уроках, извлеченных в ходе осуществления пилотных проектов, а также на изучении опыта, разработки, применения и реализации Руководящих принципов ЕЭК ООН;

в) секретариату МЦОВ в городе Лелистад следует заняться координацией различных видов деятельности и распространением соответствующей информации. С этой целью следует на регулярной основе вести и обновлять сайт в Интернете. Кроме того, по каналам электронной почты необходимо разослать информационный бюллетень с краткой информацией об основных направлениях деятельности и ссылками на справочную информацию.

### **III. ОЦЕНКА ДОСТИЖЕНИЙ МЦОВ**

25. МЦОВ был создан в рамках работы, проводимой Рабочей группой по мониторингу и оценке, и в силу этого значительная часть деятельности МЦОВ была сосредоточена на мониторинге и оценке. Особое внимание и большая часть ресурсов были направлены на работу, связанную с пилотными проектами по рекам. Внимание также уделялось широкому кругу других вопросов, связанных с водохозяйственной деятельностью, в частности разработке параметров и участию общественности, в силу чего установилась связь между основной деятельностью МЦОВ и общими проблемами водного хозяйства.

26. Возможности новых партнеров, например партнеров, участвующих в проекте ISARM/TARM и в работе по Программе по оценке мировых водных ресурсов, позволяют существенно расширить сферу будущей деятельности МЦОВ по сравнению с первоначальным замыслом. Все это ставит ответственные задачи перед членами руководящей группы МЦОВ, которые должны способствовать привлечению значительно более широкого круга специалистов, а также распространять знания и экспертные оценки,

полученные в рамках реализации этих инициатив, среди более широкого круга пользователей. Секретариат МЦОВ намерен оказывать этим инициативам самую широкую поддержку.

27. В заключение можно отметить, что работа, проводимая в рамках МЦОВ, позволила внести эффективный вклад в обмен теоретическими и практическими результатами научных исследований, а также в обмен информацией о наилучшей практике как в области мониторинга, так и в области других проблем водного хозяйства. Странам, которые еще не принимали участие в работе МЦОВ, предлагается присоединиться к существующей сети и выдвигать любые новые полезные инициативы. Секретариат МЦОВ продолжит оказание помощи, в частности путем координирования деятельности, предоставления экспертных знаний, распространения информации о проводимых мероприятиях и их результатах. Работая в этом направлении, МЦОВ мог бы преобразоваться в панъевропейскую сеть ученых и разработчиков политики для оказания поддержки комплексному управлению водными ресурсами.

28. В 2003 году секретариат МЦОВ сталкивался с существенными бюджетными ограничениями, а вопрос о выделении людских и финансовых ресурсов на предстоящие годы все еще находится на рассмотрении правительства Нидерландов. В рамках имеющихся у него ресурсов секретариат МЦОВ будет и впредь оказывать максимальную помощь в осуществлении намеченной деятельности.

-----